

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
Филологический факультет  
Кафедра «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Б1.В.ДВ.01.02 «ОСНОВЫ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ РАБОТЫ С  
ТЕКСТОМ»**

Основной профессиональной образовательной программы  
академического бакалавриата  
направления 45.03.01 Филология  
профиля «Зарубежная филология». Немецкий язык и литература»

Квалификация выпускника  
Бакалавр филологии

Фонд оценочных  
средств разработан

доцент кафедры «Иностранные языки и межкультурная  
коммуникация» Льянова А.М.

---

Рекомендован к утверждению на заседании кафедры  
«Иностранные языки и межкультурная коммуникация»

протокол заседания протокол № 9 от 21.05.2024 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ к.ф.н.проф. Евлоева З.И.  
(подпись) (Ф.И.О.)

Магас, 2024г.

## ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, ФОРМИРУЕМЫХ ДИСЦИПЛИНОЙ «Основы филологической работы с текстом»

Код компетенции	Формулировка компетенции
<b>ПК</b>	<b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ</b>
ПК-1	Способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-8	владеет навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

## ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «Основы филологической работы с текстом»

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины*	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства**
	Тема 1. Понятие о тексте. Основные признаки и категории текста. Текст в свете коммуникативного подхода. Универсальные системные признаки текста. Виды текстовых категорий. Типология текстов.	ПК-1, ПК-8	подготовка к устному опросу
	Тема 2. Структура текста и факторы текстообразования. Структура текста: его уровни и единицы. Основные категории и факторы текстообразования	ПК-1, ПК-8	подготовка к занятиям, Реферат.
	Тема 3. Текст как объект лингвистического исследования. Понятие о комплексном филологическом анализе текста.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям, реферата круглому столу
	Тема 4. Текст как объект лингвистического, стилистического и литературоведческого исследования.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям
	Тема 5. Виды работы с текстом: создание. Основы создания	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским

	научного текста. Политические и публицистические тексты. Рекламный текст.		занятиям и к письменной работе - редактирование текста
	Тема 6. Методы и приемы литературоведческого анализа текста.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям и к письменной работе – создание научного, публицистического и рекламного текстов
	Тема 7. Виды работы с текстом: редактирование. Теоретические основы и профессиональные приемы редактирования текста. Методика редактирования текста.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям и к письменной работе - редактирование газетного текста
	Тема 8. Textoобразующие возможности языковых единиц фонетического уровня.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям
	Тема 9 Анализ языка и стиля текста: приемы устранения языковых и стилистических ошибок	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям, выступлению с докладом на круглом столе
	РАЗДЕЛ №2		
	Тема 1 Анализ текста с логической стороны	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям. Реферат, анализ текста
	Тема 2 Анализ композиции текста	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям, к письменной работе-анализ текста
	Тема 3 Анализ текста с фактической стороны	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям. Редактирование газетных текстов
	Тема 4 Понятие о переводе как межкультурной медиации.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям.
	Тема 5 Технология перевода. Лексическая плоскость перевода.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям.
	Тема 6 Грамматические проблемы перевода.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям,

			обсуждение различных переводов
	Тема 7 Стилистика перевода. Оценка качества перевода.	ПК-1, ПК-8	Подготовка к семинарским занятиям, письменных переводов текстов различных жанров

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Филологический факультет**

**Кафедра «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»**

**Вопросы к экзамену**

**по дисциплине «Основы филологической работы с текстом»**

1. Основные признаки текста. Текстовые категории. Типы текстов.
2. Текст как объект стилистического исследования. Текст как объект литературоведческого исследования.
3. Структура текста. Textoобразующие возможности разноуровневых языковых единиц.
4. Текстовые категории. Виды текстовых категорий. Текстовая категория диалогичности.
5. Типология художественного времени. Текстовое время и средства его репрезентации.
6. Приемы и методы анализа текстов разных жанров.
7. Метод стилистического эксперимента. Сравнительно-сопоставительный метод. Семантико-стилистический метод.
8. Сопоставительно-стилистический метод. Сопоставительно-стилистический метод. Прием сравнения авторских редакций текста.
9. Методы и приемы литературоведческого анализа текста.
10. Основные системные принципы, отражающие наиболее существенные свойства систем.
11. Методика редактирования текста.
12. Textoобразующие возможности языковых единиц фонетического уровня.
13. Методики и образцы анализа звуковой организации художественного текста
14. Анализ языка и стиля текста: приемы устранения языковых и стилистических ошибок

15. Приемы выявления логических связей и логические ошибки в тексте.
16. Понятие о переводе как межъязыковой и межкультурной медиации.
17. Проблема эквивалентности перевода. Прагматика перевода.
18. Композиционно-речевые формы – Сообщение, рассуждение
19. Средства логического и экспрессивного выделения в тексте
20. Полифункциональность и взаимодействие различных видов повтора
21. Типология повествователя в современной художественной прозе
22. Сложная структура художественного текста
23. Пространственно-временная структура художественного текста
24. Компоненты экспрессивной интонации художественного текста

Составитель \_\_\_\_\_ А.М. Льянова  
(подпись)

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20 г.

### **Форма экзаменационного билета**

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

### **ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ №**

По дисциплине **«Основы филологической работы с текстом»**

Структурное подразделение **Филологический факультет**

Направление/специальность\_ **45.03.01 «Филология»**

профиль **«Зарубежная филология. Немецкий язык и литература»**

- 1 Типология художественного времени. Текстовое время и средства его репрезентации.
- 2 Методика редактирования текста.
- 3 Редактирование газетного текста(практическое задание)

Составитель \_\_\_\_\_ А.М. Льянова  
(подпись)

Зав.каф. \_\_\_\_\_ З.И.Евлоева

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20 г.

**Шкала и критерии оценки промежуточной аттестации в форме экзамена**

Оценка (баллы)	Уровень сформированности компетенций	Общие требования к результатам аттестации в форме экзамена	Планируемые результаты обучения
«Отлично» (91-100)	Высокий уровень	Теоретическое содержание курса освоено полностью без пробелов, системно и глубоко, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные рабочей учебной программой учебные задания выполнены безупречно, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимуму.	Знать отлично методологический и терминологический аппарат, используемый в данной учебной дисциплине; стилевые особенности произведений художественной литературы; основные понятия интерпретации и анализа художественного текста; алгоритм интерпретации и лингвостилистического анализа художественного произведения; функции стиливых средств. Уметь самостоятельно находить в тексте языковые средства (уровень лексики, грамматики, синтаксиса, стилистики), которые необходимы ему для лингвостилистического анализа отрывка; группировать языковые средства по степени выразительности для конкретно взятого отрывка; определять функции стиливых средств в отдельно взятом художественном произведении; делать художественный перевод текста на русский язык с сохранением стиливых черт оригинала. использовать стилистические средства для анализа художественного отрывка; Владеть отличными навыками лингвостилистического анализа отрывка из произведения художественной литературы и навыками интерпретации художественного произведения согласно предложенной схеме.
«Хорошо» (81-90)	Базовый уровень	Теоретическое содержание курса освоено в целом без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, предусмотренные рабочей учебной программой учебные задания выполнены с отдельными неточностями, качество выполнения большинства заданий оценено числом баллов,	Хорошо знает методологический и терминологический аппарат, используемый в данной учебной дисциплине; стилевые особенности произведений художественной литературы; основные понятия интерпретации и анализа художественного текста; алгоритм интерпретации и лингвостилистического анализа художественного произведения; функции стиливых средств. Уметь самостоятельно находить в тексте языковые средства (уровень лексики, грамматики, синтаксиса, стилистики), которые необходимы ему для лингвостилистического анализа отрывка; группировать языковые средства по степени

		близким к максимуму.	выразительности для конкретно взятого отрывка; определять функции стилиевых средств в отдельно взятом художественном произведении; делать художественный перевод текста на русский язык с сохранением стилиевых черт оригинала. использовать стилистические средства для анализа художественного отрывка; Владеть навыками лингвостилистического анализа отрывка из произведения художественной литературы и навыками интерпретации художественного произведения согласно предложенной схеме.
«Удовлетворительно» (61-80)	Минимальный уровень	Теоретическое содержание курса освоено большей частью, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных рабочей учебной программой учебных заданий выполнены, отдельные из выполненных заданий содержат ошибки.	В общих чертах знает методологический и терминологический аппарат, используемый в данной учебной дисциплине; стилиевые особенности произведений художественной литературы; основные понятия интерпретации и анализа художественного текста; алгоритм интерпретации и лингвостилистического анализа художественного произведения; функции стилиевых средств. С трудом находить в тексте языковые средства (уровень лексики, грамматики, синтаксиса, стилистики), которые необходимы ему для лингвостилистического анализа отрывка; группировать языковые средства по степени выразительности для конкретно взятого отрывка; определять функции стилиевых средств в отдельно взятом художественном произведении; делать художественный перевод текста на русский язык с сохранением стилиевых черт оригинала. использовать стилистические средства для анализа художественного отрывка; Владеть слабыми навыками лингвостилистического анализа отрывка из произведения художественной литературы и навыками интерпретации художественного произведения согласно предложенной схеме.
«Неудовлетворительно» (менее 61)	компетенции, закреплённые за дисциплиной, не сформированы	Теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые навыки работы не сформированы или сформированы отдельные из них, большинство	Планируемые результаты обучения не достигнуты

		предусмотренных рабочей учебной программой учебных заданий не выполнено либо выполнено с грубыми ошибками, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимуму.	
--	--	--	--

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Филологический факультет**

**Кафедра «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»**

**Тесты письменные**

**по дисциплине «Основы филологической работы с текстом»**

**1. Банк тестов по разделам и темам**

1. Вера в разум, идея гармонии и веры – одна из особенностей

+ : классицизма

- : романа

- : повести

- : рассказа

2. Приоритет чувства – одна из особенностей

+ : сентиментализма

- : лирики

- : поэзии

- : прозы

3. Высокие жанры классицизма:

+ : трагедия, ода, эпопея

- : эпос, лирика, драма

- : философская лирика

- : поэтические произведения

4. Низкие жанры классицизма:

+ : сатира, комедия, басня

- : роман, повесть, рассказ

- : драма, комедия, трагедия

- : рассказ, новелла, фельетон

5. Элегия, послание, эпистолярный роман – жанры

+ : сентиментализма



- : литературы
- : искусства
- : поэзии

6.Содержание художественного произведения – объект

+ : литературоведческого анализа

- : художественного анализа
- : аналитического обзора
- : литературного анализа

7.Изучением языка как феномена культуры народа занимается

- : литературоведение
- : лингвофилософия
- : герменевтика
- + : лингвокультурология

8.Антропоцентрическая ориентация в лингвокультурологии связана с

- + : уровнем социума
- : концептуальным уровнем
- : синтаксическим уровнем
- : уровнем содержания

9.Антропоцентризм в текстоведении ориентирован на

- + : уровень языковой личности
- : анализ языковой нормы
- : описание картины мира
- : анализ произведения автора

10.Взаимосвязь и взаимная обусловленность различных элементов многоуровневой системы текста –

- + : структура текста
- : структура языка
- : структура предложения
- : структура словосочетания

11.Сложное многоуровневое образование, организованное авторским замыслом и ориентированное на адресата – это

- + : система текста
- : система языка
- : система и структура
- : система стиля

12. С позиций интерпретации текста первичной является

- + : лингвистическая основа
- : вторичная коммуникация
- : языковая система
- : структура языка

13.Элемент микротемы – микротема – тема – тематический блок – дискурс – единицы

- + : тематического подуровня текста
- : художественного функционального стиля
- : всех уровней языковой системы
- : разговорно-обиходного стиля

14.Тематическая структура произведений – один из аспектов целого текста, проявляющийся

- + : на тематическом подуровне
- : в типовой ситуации общения
- : во взаимосвязи темы и идеи
- : во взаимосвязи с правильностью речи

15.Общий концепт текста взаимосвязан

+ с идейным подуровнем текста

- с концептами лингвокультуры народа

- с информативно-смысловым уровнем

- с конститутивными единицами языка

16. Содержит сообщение о денотате, называя его и характеризуя определенным образом

+ слово

- приставка

- корень

- окончание

17. Потенциальная способность слов прямо или косвенно соотноситься с ситуациями общения – это

+ коммуникативный потенциал

- языковая ситуация

- ситуация речи

- функциональный стиль

18. Поэтапное смысловое развертывание текста формирует его

+ смысловую структуру

- структуру языка

- структуру предложения

- структуру словосочетания

19. Отрезок реальной или воплощенной в тексте действительности – это

+ ситуация

- слово

- лексема

- предложение

20. Однократное или многократное повторение семантических признаков разных явлений в тексте – это

+ отношения усиления

- синтаксические отношения

- отношения иерархии

- словообразовательная мотивация

21. Текстовая деятельность интерпретатора –

+ интерпретационная

- коммуникативная

- трудовая

- творческая

22. Правила текстовой деятельности – это

+ текстовые нормы

- стилевые нормы

- стилистические нормы

- грамматические нормы

23. Одна из основных категорий текстообразования –

+ образ автора

- образ героя

- образ природы

- образ родины

24. Один из объективных лингвистических факторов текстообразования

+ языковая норма

- языковая игра

- языковая система

- языковая структура

25. Описание жизни реального героя дается

+ : в очерке

- : в повести

- : в новелле

- : в романе

26. Описание одного – двух ярких эпизодов из жизни героя – одна из структурно-композиционных частей

+ : очерка

- : стихотворения

- : фельетона

- : памфлета

27. Описание природы дается

+ : в пейзаже

- : в натюрморте

- : в поэзии

- : в прозе

28. Собственно описание природы – одна из структурно-композиционных частей

+ : пейзажа

- : интерьера

- : портрета

- : очерка

29. Описание характера, наклонностей, интересов дается

+ : в характеристике

- : в портрете

- : в описании

- : в повествовании

30. Особенности портрета могут описываться

+ : в характеристике

- : в монографии

- : в статье

- : в докладе

31. Внешние данные человека описываются в

+ : литературном портрете

- : научной статье

- : научном докладе

- : научно-популярном очерке

32. Сюжетное повествование может быть в

+ : рассказе

- : описании

- : рассуждении

- : в дефиниции

33. В художественной речи повествование связано с

+ : вымыслом автора

- : фельетоном

- : стилистическими приемами

- : информативностью текста

34. Изображение свойств, явлений природы, предмета, характера человека – особенности

+ : описаний

- : толкований

- : статей

- : лексем

35. Тип текста, построенный на цепи умозаключений – это

+ : рассуждение

-: повествование

-: описание

-: обзор

36. Наименьшая часть общей темы –

+: микротема

-: микросистема

-: макротема

-: макросистема

37. Предложения, группирующиеся вокруг микротемы, объединяются в

+: абзац

-: текст

-: произведение

-: стихи

38. Через обобщение коммуникативной информации адресат приходит к осознанию эстетической

+: позиции автора

-: теории автора

-: ценности произведения

-: ценности текста

39. Последовательность представления автором реалий художественного мира дает ключ

+: к сюжетно-композиционному коду

-: к углубленному пониманию текста

-: к исследованию художественного произведения

-: к анализу фрагментов произведения

40. Текст как закрытая система знаков существует в

+: статике

-: произведении

-: литературе

-: тексте

## **2. Спецификация теста**

*1. Среднее время выполнения заданий:*

Время выполнения одного задания - 1-3 минуты.

*2. Число заданий в одном варианте теста:*

В тесте №1 - 20 заданий; в тесте №2 - 20;

*3. Форма заданий:*

Тестовые задания представлены в закрытой форме с одним или несколькими правильными ответами из числа предложенных вариантов ответов.

### **1. Инструкция по выполнению**

Выбранный ответ необходимо отметить крестиком.

### **4. Критерии оценки:**

- оценка «отлично» выставляется студенту, если студент выполнил правильно 16-20 заданий;
- оценка «хорошо» - студент выполнил правильно 11-15 заданий;
- оценка «удовлетворительно» студент выполнил правильно 6-10 заданий;
- оценка «неудовлетворительно» студент выполнил правильно менее 6 заданий.

\*К комплекту экзаменационных тестов прилагаются ключи.

Составитель \_\_\_\_\_ А.М.Льянова

(подпись)

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Филологический факультет**

**Кафедра «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»**

## **Комплект заданий для контрольной работы**

по дисциплине *«Основы филологической работы с текстом»*

Тема: Понятие о тексте. Основные признаки и категории текста.

Задание А.

1 Текст (его определение и категории)

2. Текст и

художественный текст

3. Текстовые знаки

4. Метатекст в тексте

Задание В.

Лингвистический

анализ текста.

Стилистический анализ текста

Литературоведческий анализ текста.

**Тема:** Виды работы с текстом.

1. Основы создания научного текста.

2. Основы создания политического текста

3. Основы создания публицистического текста.

4. Основы создания рекламного текста.

Практическое задание:

1. Создать научный текст.

2. Создать политический текст.

2. Создать публицистический текст.

4. Создать рекламный текст.

**Тема:** Виды работы с текстом: перевод.

1. Технология перевода.

2. Лексические проблемы перевода.

3. Грамматические проблемы перевода.

4. Стилистика перевода.

5. Оценка качества перевода

**Критерии оценки:**

«Отлично» - если студент глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с практическими заданиями, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок, ориентируется в основных работах ведущих специалистов по изучаемой дисциплине.

«Хорошо» - если экзаменуемый твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при выполнении практических заданий;

«Удовлетворительно» - если студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении заданий.

«Неудовлетворительно» - если студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические задания.

Составитель \_\_\_\_\_ А.М.Льянова  
(подпись)

\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.